

# KitchenAid

## STAND BLENDER 5KSB40\*\* OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	21
IT	Manuale del proprietario	31
NL	Gebruikershandleiding	40
ES	El manual del propietario	49
PT	Manual do proprietário	58
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	67
SV	Användarhandbok	76
NO	Brakerhåndbok	84
FI	Omistajan Opas	92
DA	Brugervejledning	100
IS	Notandahandbók	108
PL	Instrukcja Obsługi	116
CS	Uživatelská Příručka	124
TR	Kullanıcı Kilavuzu	132
UA	Посібник з експлуатації	141
AR	دليل لملك	1

# SICUREZZA DEL PRODOTTO

## La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:

 **PERICOLO**

**Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

 **AVVERTENZA**

**Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

**Quando si usa un apparecchio elettrico, è consigliabile seguire le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:**

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
3. Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.

## **SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)**

- 4.** Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
- 5.** Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
- 6.** Al fine di evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere la base del frullatore da tavolo in acqua né in altri liquidi.
- 7.** Spegnerne l'apparecchio spostando la leva su "O" e staccare la spina dalla presa quando non è in uso, prima di inserire o rimuovere gli accessori e prima della pulizia. Per staccare la spina, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- 8.** Non toccare le parti in movimento.
- 9.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
- 10.** Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- 11.** Non far passare il cavo di alimentazione sullo spigolo di tavoli o ripiani.
- 12.** Per ridurre il rischio di lesioni e non danneggiare il frullatore, non introdurre mai le mani o utensili nel contenitore del frullatore mentre è in funzione. Si può usare una spatola, ma soltanto quanto il frullatore non è in funzione.
- 13.** Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- 14.** Le lame sono affilate. Fare molta attenzione quando si maneggiano le lame affilate, quando si svuota la caraffa e durante la pulizia.
- 15.** Fare attenzione quando si versa un liquido caldo nel frullatore perché l'improvviso riscaldamento potrebbe provocare fuoriuscite.
- 16.** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da personale di assistenza o da una persona con qualifica analoga per evitare rischi.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

17. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.
18. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
19. Non utilizzare il frullatore senza il coperchio.
20. Quando si miscelano ingredienti liquidi o solidi caldi, tenere il tappo centrale del coperchio inserito sopra l'apertura del coperchio. Iniziare sempre alla velocità più bassa e incrementare lentamente fino alla velocità desiderata quando si miscelano ingredienti liquidi o solidi caldi.
21. Non miscelare ingredienti liquidi o solidi caldi nella caraffa per uso personale o nella caraffa per piccole quantità.
22. Per limitare il rischio di lesioni, non posizionare mai il gruppo lame sulla base senza aver fissato correttamente la caraffa per uso personale o la caraffa per piccole quantità.
23. Questo apparecchio prevede la messa a terra solo per scopi funzionali.
24. La spia lampeggiante indica che è pronto per l'uso: evitare qualsiasi contatto con le lame o le parti mobili.
25. L'utilizzo di accessori non consigliati da KitchenAid può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
26. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
  - aree cucina per il personale in negozi, uffici o altri ambienti di lavoro;
  - agriturismi;
  - clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti tipo bed and breakfast.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web [www.KitchenAid.it](http://www.KitchenAid.it) o [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

# SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

## REQUISITI ELETTRICI

### **AVVERTENZA**



#### **Pericolo di scosse elettriche**

**Collegarlo a una presa con messa a terra.**

**Non rimuovere il polo di terra.**

**Non utilizzare adattatori.**

**Non utilizzare prolunghe.**

**La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare morte, incendi o scosse elettriche.**

**Voltaggio:** 220-240 VCA

**Frequenza:** 50-60 Hz

**NOTA:** se la spina e la presa non sono compatibili, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolunghe. Se il cavo di alimentazione è troppo corto, rivolgersi a un elettricista qualificato o a un tecnico dell'assistenza per installare una presa vicino all'apparecchio.

La potenza nominale del frullatore da tavolo è stampata sulla piastra seriale.



La potenza nominale massima è calcolata in base all'accessorio che richiede la massima potenza. Altri accessori consigliati possono richiedere una potenza notevolmente minore.

## GUIDA AL FUNZIONAMENTO DEL FRULLATORE

Il frullatore è dotato di velocità variabili (da 1 a 5) e funzione Pulse (P) per personalizzare la miscelazione. Le impostazioni pre-programmate delle ricette, come Tritaghiaccio (☐), Bevande ghiacciate (🍷) e Frullati (🍹) sono state studiate per garantire risultati ottimali. Utilizzare il ciclo di pulizia automatica (🌀) dopo la miscelazione per una facile pulizia. Per riuscire a individuare la velocità migliore per le proprie ricette preferite, il segreto è sperimentare.

IMPOSTAZIONE	DESCRIZIONE	TEMPO DI MISCELAZIONE (MIN:SEC)
<b>PULSE P</b>	Consente di controllare con estrema precisione la durata e la frequenza della miscelazione.	Manuale
<b>VELOCITÀ VARIABILI 1-5</b>	Le velocità manuali consentono il massimo controllo del frullatore.	03:00
<b>TRITAGHIACCIO ☐</b>	Il frullatore opera alla velocità ottimale per tritare il ghiaccio.	00:30
<b>BEVANDE GHIACCiate 🍷</b>	La potenza aumenta gradualmente fino al massimo per miscelare gli ingredienti solidi.	00:30

# GUIDA AL FUNZIONAMENTO DEL FRULLATORE (CONTINUA)

IMPOSTAZIONE	DESCRIZIONE	TEMPO DI MISCELAZIONE (MIN:SEC)
<b>FRULLATO</b> 	Il frullatore opera ad alta velocità per ridurre gli ingredienti in purea.	00:45
<b>PULIZIA</b> 	Rapidi impulsi di potenza e velocità elevate per pulire la caraffa.	00:13

## GUIDA AGLI ACCESSORI DEL FRULLATORE

ACCESSORI*	CAPACITÀ	VELOCITÀ
<b>CARAFFA DEL FRULLATORE</b>	1,6 L	Tutte le velocità, modalità Pulse e programmi per ricette preimpostati.
<b>CARAFFA IN VETRO</b>	1,4 L	
<b>CARAFFA PER USO PERSONALE</b>	0,5 L	
<b>CARAFFA PER PICCOLE QUANTITÀ</b>	0,2 L	
<b>ADATTATORE PER SPREMIAGRUMI</b>	1 L	Velocità 1

\*Disponibili solo con modelli selezionati.

# UTILIZZO DEL PRODOTTO

Prima di utilizzarlo per la prima volta, pulire tutte le parti e gli accessori (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia"). Controllare che il piano di lavoro e la zona circostante il frullatore siano asciutti e puliti.

**IMPORTANTE:** quando si sposta il frullatore, mantenerlo/sollevarlo sempre dalla base. Se viene trasportato afferrando soltanto la caraffa o il manico della caraffa, la base si sgancerà dalla caraffa.

## **AVVERTENZA**

### Pericolo di scosse elettriche

**Collegarlo a una presa con messa a terra.**

**Non rimuovere il polo di terra.**

**Non utilizzare adattatori.**

**Non utilizzare prolunghe.**

**La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare morte, incendi o scosse elettriche.**



1. Aggiungere gli ingredienti nella caraffa (max. 1,6 L o 1,4 L per la caraffa di vetro). Fissare il coperchio e il tappo centrale del coperchio.
2. Posizionare e allineare la caraffa alla scanalatura per inserirla sul cuscinetto, in modo che il manico della caraffa sia orientato verso la manopola di controllo. Collegare il frullatore a una presa con messa a terra.
3. Ruotare la manopola da (O) alla velocità desiderata o al programma di ricetta preimpostato. Premere (▶|⊙) per iniziare. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Guida al funzionamento del frullatore".
4. Al termine, premere (▶|⊙) per interrompere. Scollegare il frullatore dalla presa di corrente prima di rimuovere la caraffa.

**NOTA:** se si impostano le velocità variabili (da 1 a 5), il frullatore si arresta automaticamente dopo 3 minuti di attività. Quando è in funzione un programma di ricetta preimpostato, il frullatore interrompe automaticamente la miscelazione al termine del ciclo.

5. **Modalità Pulse:** Premere (▶|⊙). Ruotare la manopola di controllo da (O) a (P) e mantenerla in quella posizione per l'intervallo di tempo desiderato. Al termine, rilasciare la manopola di controllo per fermare il frullatore.
6. **Accessorio pressino\*:** rimuovere solo il tappo centrale del coperchio. Rimestare o pressare il contenuto in basso verso la lama. Quindi, riposizionare il tappo centrale del coperchio prima di proseguire la miscelazione.

**NOTA:** se si mescolano ingredienti e liquidi caldi, iniziare a bassa velocità e poi aumentare fino alla velocità desiderata. Utilizzare la velocità variabile per 1-2 minuti.

**IMPORTANTE:** attendere che il frullatore si arresti completamente prima di rimuovere il coperchio e la caraffa o prima di versare gli ingredienti frullati.

\*Disponibile come accessorio opzionale.

# MANUTENZIONE E PULIZIA

## UTILIZZO DELLA FUNZIONE PULIZIA

---


**IMPORTANTE:** lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

1. Riempire la caraffa a metà con acqua tiepida e aggiungere **1 o 2** gocce di detersivo per piatti. Posizionare la caraffa sulla base. Fissare il coperchio e il tappo centrale del coperchio.
2. Ruotare da **(O)** a **(☉)**. Premere **(▷|⊗)** per iniziare. Al termine del ciclo, rimuovere la caraffa, svuotarla, sciacquarla con acqua tiepida e asciugarla con cura.  
**NOTA:** non immergere la base o il cavo del frullatore in acqua. Non utilizzare pagliette o detersivi abrasivi per evitare graffi.
3. Scollegare il frullatore dalla presa di corrente prima di pulirlo. Pulire la base, il cavo di alimentazione e il gruppo di ingranaggi dell'adattatore per spremiagrumi con un panno inumidito con acqua tiepida e asciugare con un panno morbido.
4. **Lavabile in lavastoviglie (solo cestello superiore):** caraffa per uso personale, caraffa per piccole quantità, coperchi, gruppo lame, spremiagrumi, contenitore per il succo, vaschetta per la polpa e tappo centrale del coperchio, pressino\*.  
La caraffa e la caraffa in vetro possono essere lavate anche nel ripiano inferiore.

## SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE


### SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

---

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo . Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

### RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

---

- Questo apparecchio è conforme alla normativa dell'Unione Europea e del Regno Unito relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.
- Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

\*disponibile come accessorio opzionale



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

## PER L'UNIONE EUROPEA

---

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE, Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE e successive modifiche.

## TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("Garante") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

### 1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:

**Cinque anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.**

- c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
  - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
  - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: [CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu) / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.
- h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

### 2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.

# TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA") (CONTINUA)

- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <https://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.